Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XIX | MONTEVIDEO, DICIEMBRE 15 de 1931 | N.° 631 

Los paisajes pintorescos de nuestra tierra vasca



St - JEAN - PIED - de - PORT

(Basses Pyrénées)

Vista general

Euskal Erria
Revista quincenal baskongada del Uruguay
Fundada el 4 de Agosto de 1.912.
Director-Redactor
Arnaldo Pedro Parrabère
F. E. A.
ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, DICIEMBRE 15 DE 1931 | AÑO XIX N.º 631
Redacción: SAN JOSÉ 1168

Proyéctase realizar para Navidad, un gran reparto a los pobres protegidos

SIGUIENDO una costumbre establecida desde hace años, la Comisión de Señoras de «Euskal Erria» proyecta realizar un gran reparto a los pobres protegidos el 25 de Diciembre próximo, a las 10 de la mañana, en nuestra sede de la calle San José 1168.

Las personas que buenamente quieran contribuir al éxito de este reparto, que este año será extraordinario dada la situación afligente por que pasan tantos pobres vinculados a nuestra raza vascongada, pueden mandar sus donativos a nuestra sede, desde el 15 al 22 del corriente, a nombre de la señora Presidenta, con el detalle de lo que envíen, nombre y dirección del donante, a fin de publicar la lista de cuanto se reciba en nuestra Revista social.

Pueden enviarse comestibles, ropas, zapatos o dinero.

En esta cruzada de caridad, confiamos en que participarán numerosos asociados, a los cuales anticipamos nuestro agradecimiento en nombre de tantos desheredados de la suerte.

PREVENCIÓN

1.º) Se advierte a las personas que soliciten ser favorecidas en el reparto, que deben ser presentadas por un asociado, el cual deberá firmar la tarjeta de recomendación consignando en ella su número de matrícula.

2.º) Los asociados no deben recomendar a personas que no conozcan, sino a las que realmente se encuentren en situación afligente.

3.º) Todos nuestros elementos deben secundar la acción de nuestra Comisión de Señoras, evitándoles la presentación de personas de cómodo pasar que, aparentando ser pobres, cometen abusos perjudicando, con ello, a las que están verdaderamente necesitadas.

La inauguración del Monumento a Zabala

DENTRO de unos días se verificará la inauguración del monumento a Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo, monumento que fué erigido en la plaza del mismo nombre.

Es un homenaje justiciero al vasco ejemplar que, al fundar esta ciudad, orgullo de América, vinculó su nombre, perpetuamente, a su desenvolvimiento y a su progreso.

Los asociados de «Euskal Erria» están invitados, por la presente, para esa inauguración, en cuyo acto hablará, en nombre «Euskal Erria» y de la colonia vascongada, el Doctor D. Alfredo O. Inciarte.

Porque es preciso recordar que la iniciativa primera de erigir ese monumento correspondió a la Sociedad «Laurak Bat», de cuya Comisión Directiva formaba parte nuestro actual compañero de Consejo y ex Presidente D. Ramón Iraizoz.

Más tarde, debido a razones que no nos corresponde mencionar, apagado el primer entusiasmo por la erección del monumento, el Club Rivera tomó a su cargo los trabajos y su digno Presidente el doctor Carlos Travieso, lleva a feliz éxito esta inauguración con el aplauso general.

La fecha exacta de la inauguración será el domingo 20 del actual, a la hora 10.

— El Monumento a Zabala —

En el histórico lugar que ocupara el antiguo fuerte y en medio de un marco de frondosos y añejos árboles, se levanta desde hace unos días el monumento al fundador, que será solemnemente inaugurado el 16 del corriente.

Puente simbólico extendido entre España, madre de nuestra civilización y Montevideo, que nació a la vida el día ya muy lejano en que Zabala, en nombre de su real señor Felipe V fundó la que es hoy una de las más progresistas y florecientes ciudades de América del Sur, el monumento levantado al insigne vizcaino, a iniciativa del Club Rivera y de su principal propulsor el Dr. Carlos Travieso, ocupará sin duda un lugar preferente en el corazón de los habitantes de la ciudad.

Zabala, en efecto, fué arquetipo de los capitanes de España, que tras las huellas de Gonzalo de Córdoba cimentaron la grandeza política del imperio, y lo fué en grado superlativo, porque armonizó con raro equilibrio las virtudes del soldado y la clara visión del estadista.

Grandmontagne afirmaba hace ya tiempo que Zabala fué el principal, acaso el único estadista verdadero que desde su fundación tuvo el Imperio Español. Y, en nuestro concepto, tiene plena razón el eminente periodista vizcaíno. En efecto. Zabala tuvo el sentido exacto de los problemas que asolaron durante su memorable administración al Río de la Plata. Luchó contra los franceses, que ejercían en ese momento en forma descarada el contrabando y luchó contra el corrompido e inepto Consejo de Indias, que obstaculizaba cuanto fuese un motivo de progreso para estas riquísimas regiones.

El comercio se hacía en ese entonces por el otro extremo del continente. Unicamente se podían mantener relaciones con España y como únicos puntos de entrada o de salida, sólo el istmo de Panamá servía de válvula de escape al gran imperio colonial del sur.

De más está decir lo absurdo de ese régimen. Por un lado, los fletes y el transporte anulaban todo comercio. Por otro, los pobladores de Bue-

nos Aires tardaban a veces tres años en recibir de Europa algún artículo.

Pero el Consejo de Indias se mostraba impermeable a toda sugestión. Le bastaba en efecto con explotar el oro y la plata que provenían del Perú.

Así las cosas, Zabala habló claro. Limpió de contrabandistas las costas del Plata. Fundó a Montevideo, sobre la riente colina de esta cara ciudad vieja que nos va a congregar en una ceremonia de tan íntima emoción y al regresar a Buenos Aires, ante las críticas que se le formulaban y ante la imposibilidad de concluir con los portugueses de la Colonia, de acuerdo con lo estatuído por el Tratado de Utrech, Zabala, como buen vizcaíno, concluyó expresándose así: "Yo no puedo reformar la geografía ni la naturaleza de las cosas; anulen ustedes el Tratado de Utrech y arrasaré la colonia portuguesa. Entretando, lo mejor es abrir el puerto de Buenos Aires al comercio directo con todos los puertos y mercados de España, independientemente del tráfico del Perú".

En esas frases está el programa de acción del estadista y la férrea voluntad del soldado que no se arredra nunca ante los obstáculos que sea necesario vencer".

Fué así, en consonancia con sus palabras, como procedió el insigne vizcaíno, cuyo nombre Montevideo venera y cuya figura se proyecta en el tiempo con los inconfundibles caracteres de un valor superior.

Dos siglos han transcurrido, Montevideo proclama ante el mundo sus progresos extraordinarios en el orden espiritual y en el orden material. Nada ya queda en pie de la primitiva ciudad que fundara Zabala, que tuviera por propulsor insigne a linfanzón Alzáibar y por primer poblador y cabildante a Jorge Burgos.

La inmensa extensión de sus barrios cubre rientes colinas, pintorescas hondonadas y playas de belleza subyugante y de extraordinaria extensión.

Pero si de lo material no queda nada, del espíritu, en cambio, queda todo. Es decir, la lengua que nos legara España, la hidalguía y el valor que permitieran más tarde a los criollos escribir al golpe de sus lanzas una inigualada epopeya. Y hoy, a dos siglos de distancia, la adhesión a todas las posturas desinteresadas y fecundas. Hombres de todas las razas y de todas las civilizaciones han integrado e integran nuestra sociedad. A ella han aportado fuerzas constructivas capitalísimas.

Pero es innegable que, al llegar a estas tierras, la lengua y el medio los aprisionan y como si se fundiesen en un inmenso crisol salen nuevos hombres que tienen algo de España y su hidalguía.

Zabala como fundador y como vidente estadista, preside sin duda desde el pasado, el cuadro cambiante y magnífico y desde ahora, gracias al numen y al buril de un eminente español, el escultor Coulant Valera, la evocación será completa al presidirlo desde la augusta serenidad del monumento.

Y cuando en lo venidero la psicología de los hombres cambie, los anhelos sean diferentes y las pasiones y las virtudes se estrechoquen, esta estatua — concepción de un cerebro privilegiado y de una mano de acabado artífice — servirá de símbolo de unión a dos pueblos hermanos en la lengua y en la identidad democrática, que se descubren ante la gallarda figura ecuestre del ilustre Caballero de Calatrava y de Santiago y ante el artista eximio que lo plasmó en el bronce para la eternidad.

J. G.



HISTORIA VASCA —

Nos llega un interesante volumen de 388 páginas, editado en Bilbao este año, titulado "Historia Vasca", de que es autor el Rvdo. Padre Bernardino de Estella, actualmente Profesor en los establecimientos educacionales de "Euskal Echea", Llavallol, Provincia de Buenos Aires.

Es una obra digna de ser conocida y estudiada, pues su autor, con claridad y erudición, bajo múltiples aspectos, reseña la vida de nuestra tierra.

Las páginas que hemos recorrido nos llevan al convencimiento de que hoy más que nunca los vascos necesitan conocer la historia de su tierra, llena de enseñanzas.

Esta obra viene a llenar una verdadera necesidad y luce esta dedicatoria: "A la memoria " del Padre Evangelista de Ibero (fall. en 1909), " que me comunicó el conocimiento de mi Pa- " tria, y a la memoria dulcísima del Padre Luis " de Ikastegieta (fallecido en 1918), con quien, " a la orilla del Cantábrico, tantas veces con- " versé de Euzkadi y de sus problemas."

El autor explica al lector el por qué de la publicación de su trabajo, que nosotros lo consideramos digno de los prestigios intelectuales de aquél.

Recomendamos la adquisición de "Historia Vasca", obra útil que contiene tantas evocaciones que impresionarán el alma de los verdaderos vascos.

-: PELOTA :-

Grandes partidos en nuestra Institución

Se verificaron en nuestra cancha social, el sábado 5 del corriente, interesantes partidos de pelota, que tuvieron la virtud de congregar a una concurrencia numerosa. El producto obtenido se destinó a la familia de D. José Pumarejo, recientemente fallecido en forma repentina.

Fuera nuestro deseo ofrecer, en este número, una reseña circunstanciada de esos partidos. Pero la falta absoluta de espacio nos lo impide. Va aquí, en consecuencia, la reseña publicada por "El Ideal", en su número del domingo 13 del corriente y que reproducimos como constancia del acto realizado:

Pedro Belseguy se impuso a Pedro Alvarez y J. Anza por 6 tantos, en 60 — El match fué reñido y de gran interés

"Un lleno completo se registró anoche en el Euskal Erría en ocasión del festival de homenaje a la memoria de José Pumarejo, que fuera figura descollante de nuestros frontones.

La expectativa principal giraba en torno al match-revancha Belseguy-Perico y Anza, y esta expectativa del público no fué defraudada en lo más mínimo porque la lucha adquirió caracteres de sensación, manteniendo latente el interés del público durante todo su desarrollo.

En la primera oportunidad, hace de esto un par de meses, la fuerte pareja se había impuesto al campeón que no llegó a actuar esa vez con toda su eficacia.

Anoche Pedrito se tomó un amplio desquite, imponiéndose como bueno en un match reñidísimo que fué alargado primero a 50 y luego a 60 a favor de Belseguy, que registró una de sus grandes performances entre nosotros, justificando su fama de pelotaris, sereno, fuerte y experimentado, frente a dos hombres que, como Perico y Anza, son de una efectividad reconocida. Anza especialmente se desempeñó en notable forma; sacó maestramente y en la delantera restó pelotas dificilísimas, tales como las sabe enviar Pedrito, manteniendo además con éste varios mano a mano que se definieron con suerte variada. Muy bien colocado Anza marcó también tantos espectaculares, aprovechando los momentos en que Belseguy se corría adelante para enviarle atrás pelotas irrestables.

El encuentro tuvo múltiples alternativas. En su comienzo Pedrito pareció no apurarse, picando en punta la pareja para igualarse en 6, 7 y 8 tantos. Hasta los 20, Anza y Perico llevaron la delantera, pero a partir de allí Belseguy, que hasta entonces no se había empleado a fondo, forzó el tren, logrando igualar en 28 tantos y pasar a 32, con varias jugadas de su cuño que fueron largamente aplaudidas. De ahí hasta los 42, Pedro fué en ventaja, alargándose a esa altura el match primero a 50 tantos y poco después a 60. Al doblar los 50, la pareja perdió terreno accionando nerviosamente. Belseguy, experimentado y sereno, más aún al final, fué adelante, y uno tras otro se anotó tantos formidables, completamente irrestables, definiendo así el partido a su favor.

Fué una hermosa lucha, plena de emoción que dejará recuerdos entre nuestros aficionados al gran deporte vasco y digna de la fama y valer de Pedro Belseguy y sus rivales.

*
* *

En la primera preliminar, J. Maisonave y V. Blasco se impusieron en reñida lucha a F. Gamarra y J. Florensa por 34 a 40.

*
* *

En la segunda, la pareja formada por B. Irigoyen y F. Elizondo ganó holgadamente por 40 a 17 a S. González y A. Iraizoz. La lucha no tuvo color por la evidente superioridad de los vencedores, de los cuales descolló netamente Elizondo por sus saques y su juego en la delantera."

IMPRESIONES DE UN VIAJE POR PAU

Nos escribió nuestro colaborador don Pedro Bruno:

"Con íntimo placer, he pasado algunos días en los Pirineos (Francia), sobre todo en Pau, la antigua capital del Bearn, en el castillo histórico donde nació Enrique IV, en el célebre boulevard de los Pirineos, donde puede verse el esplendor de un panorama grandioso. Situado al pie de la región montañosa, y donde el clima se caracteriza por la dulzura de la temperatura y de la calma de la atmósfera, la hermosura de Pau, como país de excursión viene, desde luego, de su extrema seriedad.. Tierras ricas, hogares de la vieja civilización con inmensos montes, llanuras fértiles muy bien pobladas y cultivadas, en ninguna parte puede encontrarse tan de cerca, de grandes cuidadas extensiones de pasturas virginales, con ricas aguadas y que contribuyen a distraer la estadía de los que están bien: como a curar los nervios y los convalecientes.

El pueblo es amable y hospitalario. La honestidad es el trato dominante de su carácter.

El bienestar, confort, y mismo el lujo en la vida cotidiana, son cosa corriente.

La cocina es de primer orden: los hoteles son generalmente confortables, siempre muy limpios, lo que es muy notable.

Después de numerosos años aprovecho el bienestar incomparable de la costa bearnesa de esta región privilegiada y bendecida por todos y a decirle ciertamente: he rodado por muchas partes y he podido contemplar y admirar las visiones más encendidas de la naturaleza, y si hay una entre todas que haya conquistado una llama en mí, es por cierto el hermoso cielo de Pau.

¿Cómo no estar fuertemente impresionado por el espectáculo grandioso de la alta majestad del Pico del Mediodía (d'Ossau) que invita al hombre a recogerse en sí mismo para encontrar la dicha de vivir y el más orgulloso, ponerse de rodillas. ¿Será, pues, imposible amigo mío, que Vd. no pueda realizar también, esta hermosa excursión, para admirar estos encantos?

¿Será para Vd. una cosa difícil obtener esa satisfacción, aunque no es, le aseguro, sueño de millonarios el procurarse esa sensación tan profunda con el encanto de la vida moderna para llegar a la meta de las maravillas de la Francia pintoresca?

Y a medida que contemplamos las colonias armoniosamente cubiertas de montes, parques y praderas, y por una cantidad de pueblos y villas, ante las casas vascas y hermosas, bajo un sol radiante, la vista se pierde en un paisaje variado en lo infinito, o sea que ve un lago que brilla como un diamante bajo el sol de fuego, subimos siempre maravillados de su espléndido panorama, y a la vuelta recorriendo el mismo camino.

Y después de la marcha se siente un inmenso pesar al dejar tan rápidamente estos lugares encantadores, y contemplo y aun admiro largo rato hasta que el sol poniente cubre la costa vasca, mientras que allá en lo alto, la flecha del Pico de Bigone, refleja aún los últimos rayos.

LA FRATERNIDAD REINANTE

Referente a los pueblos vascos, se sigue trabajando para la difusión de nuestro idioma; y créame, señor Director, que ya se han dejado de lado diferencias y cuestiones antiguas, en los dos lados de la frontera del Pirineo, para formar el frente único que defiende las aspiraciones de todos los euskaldunes, es decir, todo por Euskadi, y el bienestar de nuestro pueblo.

Pongamos toda nuestra mejor voluntad para lograr dicha unión, ya que la unión hace la fuerza. Mientras los que vivimos en este rincón querido del país vasco, no podremos contar muchas historias de sucesos desagradables, como las que ocurren en otros puntos del globo, y nos congratulamos por las pruebas de cultura, así como la gran tranquilidad en esta zona de la tierra vasca. Aquí no sucederán desórdenes, porque sabe imponerse el buen sentido peculiar del buen vasco, respetuoso, tranquilo, amante del orden."

Pedro Bruno.

Agur Euskal Erriari

Por José María Iparraguirre

Gazte gaztetatikan erritik kanpora
Estranjeri aldean pasa det denpora
Egiya alde guzietan toki onak badira
Baña biotzak diyo zuaz euskalerria.

Traducción

Desde muy joven salí de mi tierra, pasando en el extranjero la mayor parte del tiempo. En verdad que en todas partes hay buenos lugares, pero mi corazón me dice: Vete a Euskalerria.

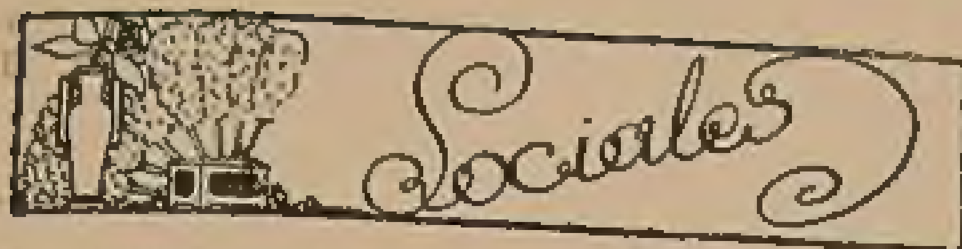
Lur maitea emen ustea da negargarria
Emen gelditzen dira ama eta erria
Urez noa ikustera Baí, mundu berria
Orainchen bai naizela erukigarriya.

Es triste dejar aqui la tierra querida, aquí quedan mi madre y mi pueblo, voy por los mares a ver el nuevo mundo; ahora si que soy digno de compasión.

Agur nere biotzeko Amacho maitea
Laister etorriko naiz konsola zaitean
Jaungoikoak nai badu ni urez joatera
Ama zertarako da negar egitea

Adiós madre querida de mi corazón, pronto vendré para que te consueles. Si es voluntad de Dios que vaya por los mares; para qué llorar, madre.

Envío de Pedro Bruno.



EL ACTO BENEFICO REALIZADO EL 5 DE DICIEMBRE CONSTITUYO TODO UN ACONTECIMIENTO SOCIAL

Nuestra hermosa sede de la calle San José, 1168, en la noche mencionada, constituyó un centro de atracción.

Debía realizarse el acto benéfico, cuyo producto se destina a los pobres, el cual fué organizado por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría", presididas, respectivamente, por los señores don Domingo Duvigneau y doña Josefina I. de Beloqui.

Ambas Comisiones trabajaron activamente en las últimas semanas, para que este acto se viera coronado por el más lisongero de los éxitos. Y así ocurrió.

A las 22, encontramos en la sede numerosa concurrencia.

La cancha social, bien iluminada, con amplia alfombra roja, circundada de plantas y sillas, estaban ocupadas ya por apreciados elementos.

A las 10 y 41 minutos, la orquesta, colocada en uno de los palcos de la sede, nos hizo oir la primera pieza.

Las salas, adornadas con sencillez y ramos de flores, daban al conjunto una impresión de belleza.

Se habían hecho las cosas perfectamente, como siempre.

Vimos a mucha juventud que encontró, en estas horas, fraternidad y delicadeza admirables, así como grato esparcimiento.

Se pasaron horas de verdadera amistad, y dada la finalidad que se perseguía, no era dudoso vaticinar que el éxito coronaría la empresa que realizaran nuestras Comisiones.

¡Qué bellas son las reuniones que se verifican en nuestra sede social!

Además, el hecho de poseer una casa espaciosa y buena como la que disponemos en la actualidad, nos hacen concebir la esperanza de que las fiestas futuras atraerán a nuestros elementos.

Volviendo al acto que ligeramente comentamos en gracia al poco espacio de que disponemos, pues en este número publicamos el índice del año en curso, cuyo tomo se cierra con este número, nos imposibilita ser más extensos en esta reseña y sólo diremos que su realización tuvo amplio significado social.

Vimos allí a los asociados unidos en íntima reunión, y al ver cómo la juventud pasaba momentos de amena sociabilidad, se veía claramente la alegría predominante en el ambiente.

Muchas fueron las piezas que nos ofreció la orquesta, que actuó bien.

Fué una linda fiesta, por lo que merecen plácemes, tanto las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras como los que contribuyeron a su realización, pues se nos ofreció una jornada brillantísima, llena de intenso colorido que hace honor a nuestra Institución de Confraternidad Baskongada.

Liquidación de la fiesta realizada el 5 de Diciembre de 1931 —

INGRESOS —

607 tarjetas vendidas	$	607.—
Guarda ropa de señoras	"	4.50
Guarda ropa de hombres	"	22.70
Total ingresos	$	634.20

EGRESOS —

Orquesta	$	65.—
Consumación de los músicos	"	4.55
Montenegro (Luz y limpieza)	"	10.—
1 portero	"	3.—
3 hombres para los guarda ropas	"	9.—
Pablo Venditto (alquiler de plantas) .	"	5.—
Máximo Saez (traer y llevar bancos)	"	4.—
1 peón	"	2.—
M. Mir (armar y desarmar alfombra)	"	4.—
José Floreusa (tarjetas y anuncios) .	"	13.—
Candal y Facal (clavos, tachuelas y papeles)	"	1.60
Impuestos (Asistencia Pública y Municipales)	"	18.—
"El Día" (100 kilos de papel diarios)	"	7.—
Total egresos	$	146.15
Beneficio líquido	**$**	**488.05**

ANA IDIARTE DE REAL —

Falleció en Trinidad, donde residía, la señora Ana Idiarte de Real, hermana de nuestro consocio y amigo el señor D. Pedro Idiarte.

Dama meritoria, contaba con grandes vinculaciones y afectos en el Departamento de Flores, donde había formado un hogar ejemplar.

Su muerte causó un sentimiento de profunda pena entre sus muchas amistades y el sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de duelo.

Llegue hasta los suyos que la lloran nuestra palabra de sentida condolencia en estos instantes de tribulación.

DESDE LA ARGENTINA

D. JUAN CAPDEVILLE —

El 1º del corriente falleció en Pirán, Provincia de Buenos Aires, en el partido de Mar Chiquita, el señor D. Juan Capdeville, elemento luchador y abnegado, bien conocido en aquellas inmediaciones, cuyo espíritu de empresa le deparó siempre el éxito. Hacía poco tiempo que había regresado de un breve viaje por su tierra vasca, a la que siempre amó. Más de una vez habíamos departido con él, sobre motivos vascos. Se pierde un elemento bueno y laborioso.

RECORDANDOLO

El 12 del corriente se cumplieron 11 años del fallecimiento del que fué nuestro amigo el señor D. Francisco Salavarría, que tuvo actuación señalada en el seno de nuestra Institución. Su nombre y su memoria los recordamos siempre. Ese día, su tumba se vió cubierta de flores.

ENFERMOS

Está grave el hijo de nuestro consocio D. Manuel Urresti.

AGRADECIMIENTO

Hilario Garayalde y familia muy agradecidos.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 750

Sesión del 1. de Diciembre de 1931

Preside el Vice-Presidente, D. Esteban Leonís.

Asisten los miembros siguientes: Juan Oyhenart, Domingo Larralde, Francisco Villanueva, Francisco Donagaray, José Mariezcurrena, Julio Garra, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabere.

—Leída, fué apobada, firmándose, el acta de la sesión anterior Nº 749.

—El Secretario General presenta el balance de Tesorería y el de Socios y Valores correspondientes al mes de Noviembre de 1931, con la incorporación y eliminación de socios, y manifiesta haber entregado al Tesorero D. José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza, sección socios y asociadas, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Fué sorteada una acción de quinientos pesos. Extraída la bolilla por el señor Presidente, correspondió al N.o 45, perteneciente al doctor D. Rodolfo Gorriti.

—Excusó su inasistencia el Señor Presidente D. Martín Bildosteguy, que se encuentra ausente.

Se autorizaron los pagos siguientes:

A Tortarolo y Calcagno	$	1.20
A J. Federic	"	35.—
Gastos varios de la fiesta	"	7.07

Balance Revista "Euskal Erria" - Octubre y Noviembre de 1931

DEBE

Recibido de D. Juan Arotcharen . . .	» 159 40
De Tesorería	» 160 00
Sota y Aznar	» 15 00
Anticipo Mujica	» 8 46
Suma	$ 337 86

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	$ 260.00
A. P. Parrabère, redacción	» 40 00
Anticipo Mujica	» 14.68
Juan Arotcharen, comisiones.	» 9.77
P. Pago	» 4 92
Por conducción y estampillas	» 8.54
Suma	$ 337.86

M. Mujica

Administrador.

"EUSKAL ERRIA"

Indice del tomo XVIII — Año 1931 — Desde el Nº 608 al 631 inclusives

MONTEVIDEO

ARTICULOS DE PROPAGANDA

313

INFORMACION OFICIAL DE "EUSKAL ERRIA"

BALANCES DE SOCIOS Y VALORES

BALANCES DE TESORERIA

BALANCES DE SECRETARIA GENERAL

Pág.

BALANCES DE LA REVISTA

BALANCES DE FIN DE EJERCICIO

NECROLOGIAS

PELOTA

ARTICULOS VARIOS

NOTAS DE ARTE

POESIAS

VIDA SOCIAL

NOTAS DE "EUSKAL ERRIA"

PERIODISMO

DIVERSAS

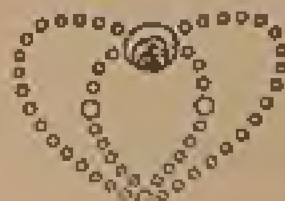
BIBLIOGRAFIA

Pág.

GRABADOS EN EL TEXTO

N.o de Revista

CARATULAS





GUIA PROFESIONAL





Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, 1923